



HAMMER DRILL PBH 1050 C3

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

PERFORATORIUS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(LV)

PERFORATORS

Originālās lietošanas pamācības tulkojums

(PL)

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

PUUR- JA PIIKVASAR

Algupärane kasutusjuhendi tõlge

(DE)

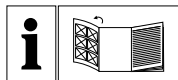
(AT)

(CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 384512_2107



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

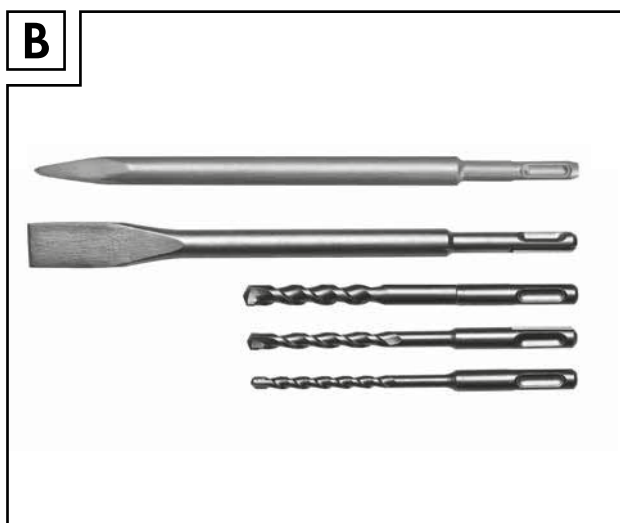
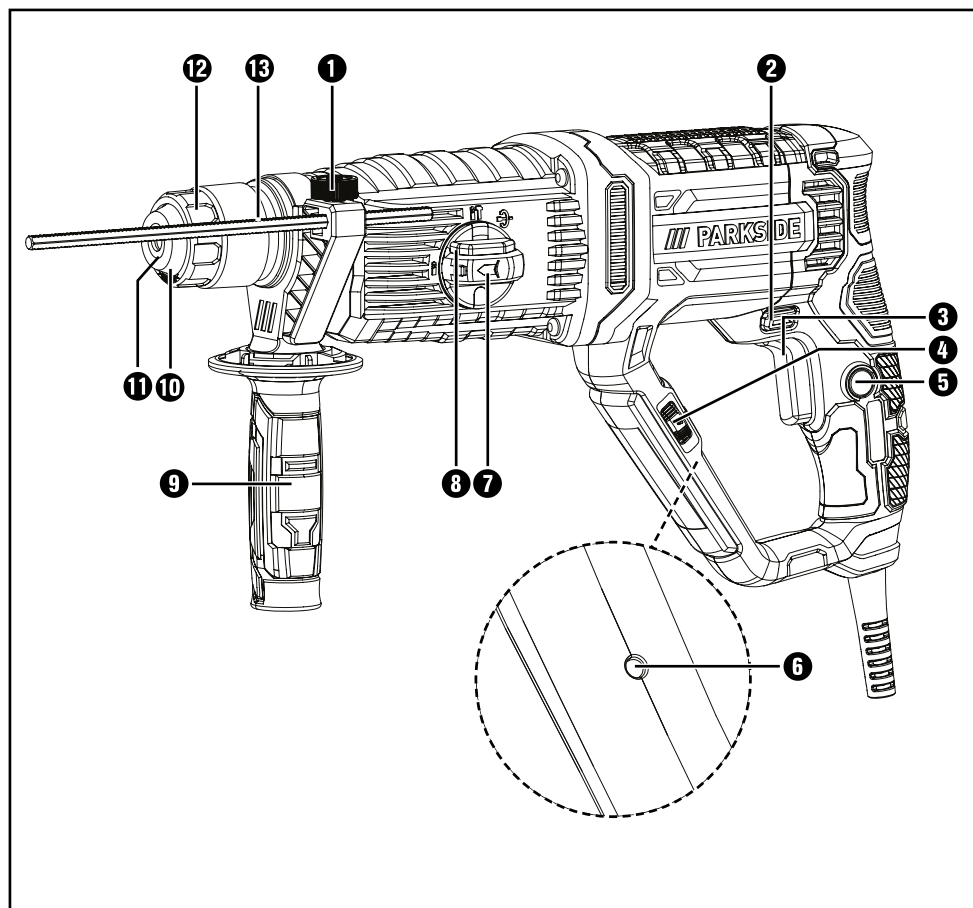
LV

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	13
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	25
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	37
LV	Orīģinālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



Innehållsförteckning

Inledning	2
Föreskriven användning	2
Komponenter på bilden	2
Leveransens innehåll	2
Tekniska data	3
Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	4
1. Säkerhet på arbetsplatsen	4
2. Elsäkerhet	4
3. Personsäkerhet	4
4. Användning och hantering av elverktyget	5
5. Service	5
Produktspecifik säkerhetsinformation för borrhammare	5
Originaltillbehör/-extrautrustning	6
Ta produkten i bruk	6
Extrahandtag	6
Djupanslag	6
Sätta på och ta av insatsverktyg	7
Snabbchuck för rundskaftade borrar	7
Användning	7
Välja typ av drift	7
Välja rotationsriktning	7
Koppla på och stänga av	8
Ställa in varvtal	8
Underhåll och rengöring	8
Kassering	8
Garanti från Kompernass Handels GmbH	9
Service	10
Importör	10
Originalförsäkran om överensstämmelse	11

BORR- OCH MEJSELHAMMARE PBH 1050 C3

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Borr- och meiselhammare (hädanefter kallad "produkten" eller "elverktyget") ska användas för att:

- Borramra i tegel, betong och sten
- Mejsla i betong, sten och puts
- Borra i sten, trä och metall

Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Den här produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Komponenter på bilden

- ❶ Vridskruv till djupanslag
- ❷ Brytare för höger- vänsterrotation
- ❸ PÅ/AV-knapp
- ❹ Ratt för varvtalsinställning
- ❺ Låsknapp till PÅ/AV-knapp
- ❻ Lysdiod
- ❼ Funktionsväljare
- ❽ Upplåsningsknapp för funktionsväljare
- ❾ Extrahandtag
- ❿ Dammskyddshätta
- ⓫ Verktygsfäste
- ⓬ Låshylsa
- ⓭ Djupanslag (inte monterat)
- ⓮ Snabbchuck

Leveransens innehåll

- 1 borr- och meiselhammare
- 1 extrahandtag
- 1 snabbchuck med fäste för SDS-plus-system (se bild A)
- 3 SDS-borrar (6/8/10 x 150 mm; se bild B)
- 1 flatmejsel (14 x 250 mm; se bild B)
- 1 spetsmejsel (14 x 250 mm) (se bild B)
- 1 djupanslag
- 50 g specialsmörjfett för borrhäste
- 1 transportväska
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

Nominell strömförbrukning	1050 W
Nominell spänning	230 V ~, 50 Hz (växelström)
Nominellt tomgångsvarvtal	n_0 0–980 min ⁻¹
Slagfrekvens	0–5 300 min ⁻¹
Slagenergi	3 J
Max. borrhåtdiameter	13 mm i stål 32 mm i trä 26 mm i betong
Diameter i borrhåte	2–13 mm
Skyddsklass	II/□ (dubbel isolering)

Betydelse	Symbol
Betong	
Murverk	
Stål	
Trä	
Ihålig borrhåtkrona	

Bulleremissionsvärde

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN 60745. Den A-viktade bullernivå som uppmätts för elverktyget uppgår i typiska fall till:

Borrhåmra

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Osäkerhet	K = 3 dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Osäkerhet	K = 3 dB

Mejsla

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Osäkerhet	K = 3 dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Osäkerhet	K = 3 dB

Använd hörselskydd!

Vibrationsvärde totalt

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) uträknat enligt EN 60745:

Borrhåmra i betong $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Mejsla $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

OBSERVERA

- I den här anvisningen har den angivna vibrationsnivån mätts med en standardiserad mätmetod och mätresultatet kan användas vid en produktjämförelse. Det vibrationsvärde som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

⚠ VARNING!

- Vibrationsnivån kan förändras beroende på hur elverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i den här anvisningen. Vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om elverktyget regelbundet används på vissa sätt. Försök att hålla belastningen av vibrationer på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påslaget men inte belastas).



Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

⚠ VARNING!

- Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg med strömkabel och batteridrivna elverktyg (utan kabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och se till för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget om det finns risk för explosion eller brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verktyget.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.

- Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- Använd inte kabeln till ändamål som den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och verktygets rörliga delar. Skadade och trasliga kablar och kontakter ökar risken för elchocker.
- Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. Risken för elchocker minskar när man använder en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchocker minskar om man använder jordfelsbrytare.

3. Personssäkerhet

- Var alltid uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshandskar, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs - minskar risken för skador.
- Undvik att starta produkten av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget eller om det redan är påkopplat när du ansluter det till ett uttag kan det lätt hända en olycka.
- Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg eller nyckel befinner sig i en rörlig del av produkten kan det leda till personskador.

- e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera elverket i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammsug och dammuppsamlingsanordningar ska du försäkra dig om att de är anslutna och används på rätt sätt. Genom att använda ett dammsug kan risker som orsakas av damm minskas.

4. Användning och hantering av elverket

- a) Överbelasta inte produkten. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett elverktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör några inställningar, byter delar eller lägger ifrån dig produkten. Det är en försiktighetsåtgärd för att förhindra att elverket kopplas på av misstag.
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur produkten används eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda den. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt om dina elverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda. Kontrollera även om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen. Många olyckor beror på dåligt skötta elverktyg.
- f) Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.

- g) Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg m.m. enligt denna anvisning. Ta alltid hänsyn till arbetsförhållandena och till det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan det uppstå farliga situationer.

5. Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverket. Endast originalreservdelar får användas. Då kan du känna dig säker på att elverket är lika säkert att använda som tidigare.

Produktspecifik säkerhetsinformation för borrhammare

-  Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- Använd det extrahandtag som ingår i leveransen. Om man förlorar kontrollen finns risk för personskador.
- Håll i produktens isolerade greppytar om du arbetar på ställen där det finns risk för att insatsverktyget kan komma åt en dold strömförande ledning eller produktens egen strömkabel. Kontakt med en spänningsförande ledning kan även göra elverktygets metalldelar spänningsförande och leda till elchocker.

-  Använd dammskyddsmask.

WARNING! GIFTIGT DAMM!

- Den som arbetar med eller befinner sig i närheten av hälsovådligt/giftigt damm riskerar att skada sin hälsa.

■ **AKTA! LEDNINGAR! FARA!**

Försäkra dig om att du inte kan stöta på några ström-, gas- eller vattenledningar där du arbetar med elverktyget. Kontrollera ev. först med en ledningssökare innan du t.ex. borrar eller sågar i en vägg.

Restrisker

Även om elverktyget används helt enligt föreskrifterna finns alltid vissa risker kvar. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om inget lämpligt andningsskydd används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Vibrationsskador i armar och händer om produkten används länge i sträck eller styrs och underhålls på fel sätt.

⚠ VARNING!

- Det här elverktyget genererar ett elektromagnetiskt fält när det används. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga och livshotande skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och med implantattillverkaren innan man använder det här verktyget.

Originaltillbehör/-extrautrustning

- Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen.

Ta produkten i bruk

Extrahandtag

OBSERVERA

- Av säkerhetsskäl får den här produkten bara användas med monterat extrahandtag ⑨.
- Produkten är utrustad med en lysdiod ⑥. Den börjar lysa rött så snart man kopplar ström till elverktyget. Det betyder att produkten får spänning och kan kopplas på så snart man trycker på PÅ/AV-knappen ③.

- ◆ Lossa på extrahandtagets ⑨ löpögla genom att vrida motsols.
- ◆ För extrahandtag ⑨ mot verktygsfästet ⑪.
- ◆ Fäll ut extrahandtag ⑨ i önskat läge.
- ◆ Sätt sedan fast extrahandtag ⑨ genom att vrida det medsols igen.

OBSERVERA

- Sätt extrahandtag ⑨ i de låshack som passar bäst för det arbete som ska utföras. Lossa och lås fast extrahandtag ⑨ så som beskrivits tidigare.

Djupanslag

- ◆ Lossa djupanslagets vridskruv ①.
- ◆ För in djupanslaget ⑬ i extrahandtag ⑨.
- ◆ Kontrollera att djupanslagets ⑬ kuggar pekar uppåt och nedåt.
- ◆ Dra ut djupanslaget ⑬ så mycket att avståndet mellan borrspetsen och spetsen på djupanslaget motsvarar önskat borrhjup.
- ◆ Dra åt djupanslagets vridskruv ① för att låsa fast djupanslaget ⑬.

Sätta på och ta av insatsverktyg

VARNING!

- Stäng alltid av produkten och dra ut kontakten innan du gör några arbeten på produkten.

Sätta på insatsverktyg

- ◆ Smörj in verktygsfästet **11** med lite fett innan du sätter in insatsverktyget.
- ◆ Dra låshylsan **12** bakåt och sätt in insatsverktyget.
- ◆ Släpp låshylsan **12**. Sedan är verktygsfästet **11** låst. Kontrollera att låsningen verkligen fungerar genom att dra i insatsverktyget. Det här verktyget har ett system som gör spelet radiellt.

Ta av insatsverktyg

- ◆ Dra låshylsan **12** bakåt för att ta av ett insatsverktyg.

Snabbchuck för rundskaftade borrar

VARNING!

- Använd inte snabbchucken **14** när du borrar eller mejslar!

- ◆ Flytta funktionsväljaren **7** till borrar-symbolen

Sätta på snabbchuck för rundskaftade borrar

- ◆ För att sätta på snabbchucken **14** (se även bild A) drar du låshylsan **12** bakåt. Sätt in snabbchucken **14**.
- ◆ Släpp låshylsan **12**. Sedan är verktygsfästet **11** låst. Kontrollera att låsningen verkligen fungerar genom att dra i insatsverktyget.

Ta av snabbchuck för rundskaftade borrar

- ◆ För att ta av snabbchucken **14** drar du låshylsan **12** bakåt och tar av snabbchucken **14**.

Användning

Välja typ av drift

Funktionsväljare

- ◆ Håll funktionsväljarens **7** upplåsningsknapp **8** inne. Skruva på funktionsväljaren **7** tills den fastnar vid pilmarkeringen för önskad symbol:

Funktion	Symbol
Borra	
Borrambra	
Mejsla	
Ändra mejselposition	

Ändra mejselposition

Med den här funktionen kan mejselverktyget vridas till önskat läge.

- ◆ Sätt funktionsväljaren **7** på läge .
- ◆ Vrid verktyget till önskad position i verktygsfästet **11**.
- ◆ Sätt funktionsväljaren **7** på läge för att mejsla.

Välja rotationsriktning

- ◆ Ändra rotationsriktning med brytaren för höger/vänsterrotation **2**.

VARNING!

- Rotationsriktningen får bara ändras med brytaren för höger/vänsterrotation **2** när verktyget står stilla.

Koppla på och stänga av

Koppla på produkten

- Tryck på PÅ/AV-knappen ③.

Stänga av produkten

- Släpp PÅ/AV-knappen ③.

Koppla på kontinuerlig drift

- Tryck på PÅ/AV-knappen ③.
Spärra den intryckta PÅ/AV-knappen med lås-knappen ⑤.

Koppla från kontinuerlig drift

- Tryck på PÅ/AV-knappen ③ och släpp den sedan.

Ställa in varvtal

Varvtalet ställs in med ratten för varvtalsinställning ④. Steg 1 (lågt varvtal) till steg 6 (høgt varvtal). Vilket varvtal som ska väljas beror på det material som ska bearbetas. Gör ett praktiskt test för att ta reda på rätt inställning:

- Steg 4–6: høgt varvtal: för att borrhämra/mejsla i betong eller sten.
- Steg 1–3: lågt varvtal: för att borra i stål eller trä.

OBSERVERA

- Verktöget kommer bara upp i det inställda varvtalet vid kontinuerlig drift.

Underhåll och rengöring



WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Stäng alltid av produkten och dra ut kontakten innan du gör några arbeten på produkten.

- Det får inte komma in vätska i produkten.
- Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt.
- Rengör verktygsfästet ⑪ regelbundet:
VAR FÖRSIKTIG! FÖRSPÄNNING!

- För då låshylsan ⑫ bakåt och dra av dammskyddshättan ⑩ från verktygsfästet ⑪.
- Smörj in verktygsfästet ⑪ med lite fett innan du sätter in insatsverktöget.

! WARNING!

- Om en anslutningskabel behöver bytas ut ska det göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika olyckor.

OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex kolborstar, brytare och knappar) kan beställas via vår kundtjänst.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna källsorteras och lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Fråga din kommun- eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera resp. lämna den uttjänta produkten till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit.



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheten att lämna in den uttjänta produkten för återvinning.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beröende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 384512_2107 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 384512_2107.

OBSERVERA

- Vid verktyg från Parkside ska endast den defekta artikeln utan tillbehör (t ex förvaringsväska, monteringsverktyg osv.) skickas in.

! VARNING!

- Låt servicestället eller en behörig elektriker reparera dina verktyg. Endast reservdelar i original får användas. Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.
- Låt alltid tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut kontakten eller strömkabeln om det behövs. Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 384512_2107

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Originalförsäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EG-direktiv:

Maskindirektiv
(2006/42/EC)

Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet)
(2014/30/EU)

RoHS-direktiv
(2011/65/EU)*

* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet av den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Maskinens typbeteckning: Borr- och mejselhammare PBH 1050 C3

Tillverkningsår: 10-2021

Serienummer: IAN 384512_2107

Bochum, 2021-10-05




Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Spis treści

Wstęp	14
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	14
Przedstawione komponenty	14
Zakres dostawy	14
Dane techniczne	15
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	16
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	16
2. Bezpieczeństwo elektryczne	16
3. Bezpieczeństwo osób	17
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	17
5. Serwis	18
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki	18
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	18
Uruchomienie	19
Dodatkowa rękojeść	19
Ogranicznik głębokości	19
Wkładanie/wyjmowanie narzędzi	19
Uchwyt szybkomocujący do wiertła z okrągłym chwytem	19
Obsługa	20
Wybór trybu pracy	20
Wybierz kierunek obrotu	20
Włączanie i wyłączanie	20
Ustawianie obrotów	21
Konserwacja i czyszczenie	21
Utylizacja	21
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	22
Serwis	23
Importer	23
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	24

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM PBH 1050 C3

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Młotowiertarka pneumatyczna (w dalszej części nazywana „urządzenie”) przeznaczona jest do:

- wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
- kucia w betonie, kamieniu i tynku
- wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Przedstawione komponenty

- ➊ Śruba obrotowa do ogranicznika głębokości
- ➋ Przełącznik obrotów w prawo/w lewo
- ➌ Włłącznik/wyłącznik
- ➍ Pokrętko regulacyjne prędkości obrotowej
- ➎ Przycisk blokady włącznika/wyłącznika
- ➏ Dioda LED
- ➐ Przełącznik wyboru funkcji
- ➑ Przycisk odblokowujący przełącznik wyboru funkcji
- ➒ Dodatkowa rękojeść
- ➓ Osłona przeciwyżyłowa
- ➔ Uchwyt narzędziowy
- ➕ Uchwyt wiertarski samozaciskowy
- ➖ Ogranicznik głębokości (nie zamontowany)
- ➗ Uchwyt szybkoocujący

Zakres dostawy

- 1 młotowiertarka z udarem
- 1 dodatkowa rękojeść
- 1 uchwyt wiertarski z uchwytem w systemie SDS-plus (patrz rys. A)
- 3 wiertła SDS (6/8/10 x 150 mm; patrz rys. B)
- 1 przecinak płaski (14 x 250 mm; patrz rys. B)
- 1 dziobak (14 x 250 mm; patrz rys. B)
- 1 ogranicznik głębokości
- 50 g specjalnego smaru do smarowania uchwytu wiertarskiego
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy	1050 W
Napięcie znamionowe	230 V ~, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym	n_0 0–980 min ⁻¹
Udar	0–5300 min ⁻¹
Energia udu	3 J
Maks. średnica wiertła	13 mm dla stali 32 mm dla drewna 26 mm dla betonu
średnica uchwyt wiertarski	2–13 mm
Klasa ochrony	II/□ (podwójna izolacja)

Znaczenie	Symbol
beton	
kamieniarstwo	
stal	
drewno	
rdzeń frez	

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 60745. Korygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wiercenie z udarem

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB

Skuwanie

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

Wiercenie z udarem

w betonie $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skuwanie $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WSKAZÓWKA

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony znormalizowaną metodą pomiarową i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprowadzanie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używać adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia będąc przemęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda wtykowego i/lub wyjmij akumulator. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki

-  Nosić ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- Korzystać z dodatkowych rękojeści dostarczonych wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający urządzenie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
-  Nosić maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

- Obróbka powodująca powstawanie szkodliwych/trujących pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

■ **UWAGA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzie upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed nawierceniem otworu w ścianie lub jej kuciem sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

Ryzyko resztkowe

Nawet jeśli używa się tego elektronarzędzia prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

1. uszkodzenia płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. uszkodzenia słuchu, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony słuchu.
3. szkody zdrowotne wynikające z wibracji dłoni/ramię, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, albo też nie jest odpowiednio prowadzone lub konserwowane.

OSTRZEŻENIE!

- To elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych okolicznościach może ono mieć szkodliwy wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem lub z producentem implantu przed rozpoczęciem korzystania z maszyny.

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Dodatkowa rękojeść

WSKAZÓWKA

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa z urządzenia można korzystać wyłącznie po zamontowaniu dodatkowej rękojeści 9.
- ▶ Urządzenie jest wyposażone w diodę LED 6. Zapala się ona na czerwono, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej. W ten sposób sygnalizuje, że urządzenie znajduje się pod napięciem oraz że po naciśnięciu włącznika/wyłącznika 3 natychmiast się włączy.
- ♦ Poluzuj obejmę dodatkowej rękojeści 9, przekraczając ją w prawo.
- ♦ Przesuń dodatkową rękojeść 9 w kierunku uchwyty narzędziowy 11.
- ♦ Obróć dodatkową rękojeść 9 w żądane położenie.
- ♦ Następnie obróć dodatkową rękojeść 9 ponownie w lewo do oporu.

WSKAZÓWKA

- ▶ W zależności od pozycji roboczej, można teraz ustawić dodatkową rękojeść 9 w różnych pozycjach zabezpieczonych blokadą zapadkową. W tym celu należy poluzować i zamknąć dodatkową rękojeść 9, jak opisano powyżej.

Ogranicznik głębokości

- ♦ Odkręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości 1.
- ♦ Włóż ogranicznik głębokości 13 w dodatkową rękojeść 9.
- ♦ Dopilnuj, by zęby ogranicznika głębokości 13 były skierowane w górę i w dół.

- ♦ Wyciągnij ogranicznik głębokości 13 tak daleko, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a wierzchołkiem ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- ♦ Dokręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości 1, aby zablokować ogranicznik głębokości 13.

Wkładanie/wyjmowanie narzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

Wkładanie narzędzia

- ♦ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy 11.
- ♦ Odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu i włóż odpowiednie narzędzie w uchwyt narzędziowy.
- ♦ Zwolnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12. W ten sposób uchwyt narzędziowy 11 zostaje zablokowany. Sprawdź pociągając za narzędzie, czy jego zamocowanie jest prawidłowe. Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

Wyjmowanie narzędzia

- ♦ Aby wyjąć narzędzie, odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu.

Uchwyt szybkoomocujący do wiertła z okrągłym chwytem

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶  Nie używaj uchwyty szybkoomocującego 14 w trybie wiercenia uderowego lub w trybie skuwania!
- ♦ Ustaw przełącznik wyboru funkcji 7 na symbol wiertła .

Wkładanie uchwytu szybkoobrotowego do wiertła z okrągłym chwytem

- ◆ Aby włożyć uchwyt szybkoobrotowy **14** (patrz również rys. A) odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **12** do tyłu. Włóż uchwyt szybkoobrotowy **14**.
- ◆ Zwolnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **12**. W ten sposób uchwyt narzędziowy **11** zostaje zablokowany. Sprawdź pociągając za narzędzie, czy jego zamocowanie jest prawidłowe.

Wymywanie uchwytu szybkoobrotowego do wiertła z okrągłym chwytem

- ◆ Aby wyjąć uchwyt szybkoobrotowy **14**, odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **12** do tyłu i wyjmij uchwyt szybkoobrotowy **14**.

Obsługa

Wybór trybu pracy

Przełącznik wyboru funkcji

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowania **8** przełącznika wyboru funkcji **7**. Obróć przełącznik wyboru funkcji **7** w taki sposób, aby dany symbol zablokował się przy symbolu strzałki:

Funkcja	Symbol
Wiercenie	
Wiercenie z udarem	
Skuwanie	
Regulacja pozycji przecinaka	

Zmiana ustawienia pozycji przecinaka

Za pomocą tej funkcji można obrócić narzędzie w żądane położenie na potrzeby skuwania.

- ◆ Obróć przełącznik wyboru funkcji **7** w położenie .
- ◆ Obróć narzędzie w uchwycie narzędziowym **11** w żądane położenie.
- ◆ W celu skuwania obróć przełącznik wyboru funkcji **7** w położenie .

Wybierz kierunek obrotu

- ◆ Wybierz kierunek obrotu, regulując przełącznik w prawo/w lewo **2**.

OSTRZEŻENIE!

- Użycie/ustawienie przełącznika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara/przeciwnie do ruchu wskazówek zegara **2** może być wykonywane tylko wtedy, gdy urządzenie jest w bezruchu.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3**.

Wyłączanie urządzenia

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **3**.

Włączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3**. Następnie trzymając go wciąż w stanie wciśniętym zablokuj włącznik/wyłącznik **5** przyciskiem blokującym.

Wyłączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3** i zwolnij go.

Ustawianie obrotów

Pokrętem do regulacji obrotów **4** można ustawić odpowiednią prędkość obrotową. Stopień 1 (niska prędkość obrotowa) do stopień 6 (wysoka prędkość obrotowa). Która prędkość obrotowa jest właściwa, zależy od konkretnego zastosowania i materiału. Określ potrzebne ustawienie przeprowadzając test praktyczny:

- Stopień 4 – 6: wysokie obroty: do wiercenia z udarem/skuwania w betonie lub kamieniu
- Stopień 1 – 3: niska prędkość obrotowa: do wiercenia w stali lub drewnie

WSKAZÓWKA

- Ustawiona prędkość jest osiągnięta tylko w trybie ciągłym.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

- Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej ściereczki.
- Regularnie czyść uchwyt narzędziowy **11**: **PRZESTROGA! NAPRĘŻENIE WŁASNE!**
- ♦ W tym celu odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **12** do tyłu i zdejmij osłonę przeciwpylową **10** z uchwytu narzędziowego **11**.
- ♦ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy **11**.

OSTRZEŻENIE!

- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczni-ków, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 384512_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 384512_2107.

WSKAZÓWKI

- W przypadku narzędzi Parkside prosimy przestać wyłącznie uszkodzony produkt bez akcesoriów (np. walizek do przechowywania, narzędzi montażowych itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- **Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 384512_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Młotowiertarka z udarem PBH 1050 C3

Rok produkcji: 10-2021

Numer seryjny: IAN 384512_2107

Bochum, dnia 05.10.2021 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Turinys

Ižanga	26
Naudojimas pagal paskirtį	26
Pavaizduotos dalys	26
Tiekiamas rinkinys	26
Techniniai duomenys	27
Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai	28
1. Darbo vietos sauga	28
2. Elektros sauga	28
3. Žmonių sauga	28
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo	29
5. Klientų aptarnavimas	29
Smūginiams gręžtuvams taikomi saugos nurodymai	29
Originalūs priedai ir papildoma įranga	30
Pradėjimas naudoti	30
Papildoma rankena	30
Gylio ribotuvai	30
Įrankių įdėjimas/išėmimas	31
Sparčiojo tvirtinimo griebtuvai gręžtams su apvaliu kotu	31
Naudojimas	31
Veikos būdo pasirinkimas	31
Pasirinkite sukimosi kryptį	31
Įjungimas ir išjungimas	32
Sukimosi greičio nustatymas	32
Techninė priežiūra ir valymas	32
Išmetimas	32
Kompernaß Handels GmbH garantija	33
Priežiūra	34
Importuotojas	34
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	35

PERFORATORIUS PBH 1050 C3

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminių dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Smūginis gręžtuvas-kaltas (toliau – įrankis) tinka:

- plytoms, betonui, akmeniui gręžti kalant,
- betonui, akmeniui ir tinkui aižyti,
- akmeniui, medienai ir metalui gręžti.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų.

Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankis nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Pavaizduotos dalys

- ➊ Gylio ribotuvo fiksavimo varžtas
- ➋ Dešininio/kairinio sukimosi jungiklis
- ➌ ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
- ➍ Sukimosi greičio reguliatorius
- ➎ ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklio fiksavimo mygtukas
- ➏ Šviesdiodis
- ➐ Funkcijų pasirinkimo jungiklis
- ➑ Funkcijų pasirinkimo jungiklio atlaisvinimo mygtukas
- ➒ Papildoma rankena
- ➓ Apsaugos nuo dulkių gaubtelis
- ➔ Įrankių laikiklis
- ➕ Fiksavimo įvorė
- ➖ Gylio ribotuvus (tiekiant neuždėtas)
- ➗ Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas

Tiekiamas rinkinys

- 1 Perforatorius
- 1 papildoma rankena
- 1 sparčiojo tvirtinimo griebtuvas su „SDS-plus“ tipo laikikliu (žr. A pav.)
- 3 SDS grąžtai (6/8/10 x 150 mm; žr. B pav.)
- 1 plokščias kaltas (14 x 250 mm; žr. B pav.)
- 1 smailus kaltas (14 x 250 mm; žr. B pav.)
- 1 gylio ribotuvus
- 50 g alaus tepalo grąžto laikikliui sutepti
- 1 lagaminėlis
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Vardinė galia	1 050 W
Vardinė įtampa	230 V ~, 50 Hz (kintamoji srovė)
Vardinis sukimosi greitis tuščiaja veika	n_0 0–980 min ⁻¹
Smūgių dažnis	0–5300 min ⁻¹
Smūgio energija	3 J
Didžiausias išgręžiamos skylės skersmuo	13 mm pliene 32 mm medienoje 26 mm betone
Skersmuo Griebtuvas	2–13 mm
Apsaugos klasė	II/□ (dviguba izoliacija)

Reikšmė	Simbolis
Betono	
Mūras	
Plieno	
Mediena	
Šerdis katerių	

Skleidžiamo triukšmo vertė

Skleidžiamo triukšmo išmatuotoji vertė nustatyta pagal EN 60745 standartą. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis yra šis:

Gręžimas kalant

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K = 3$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K = 3$ dB

Aižymas

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K = 3$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K = 3$ dB

Naudokite klausos apsaugos priemones!

Vibracijos bendroji vertė

Vibracijos bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 60745 standartą:

Betono gręžimas

kalant $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Aižymas

$a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

NURODYMAS

► Šiuose nurodymuose deklaruotas vibracijos lygis išmatuotas standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamas vienam įrankiui palyginti su kitu. Nurodyta vibracijos intensyvumo vertė taip pat galima vadovautis siekiant atlikti pirminį poveikio vertinimą.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

► Vibracijos lygis priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose deklaruotą vertę. Šitaip nuolat naudojant elektrinį įrankį vibracinis poveikis gali būti įvertintas nepakankamai. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia jungiamus į elektros tinklą (maitinimo laidu) ir akumuliatoriais maitinamus elektrinius įrankius (be maitinimo laido).

1. Darbo vietos sauga

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- Kai naudojate elektrinį įrankį, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdui. Jokių būdų nedarykite kokių nors kištuko keitimų. Kai elektrinis įrankis apsaugotas įžeminiu, nenaudokite adapterių. Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

- Laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, pakabinti, taip pat jo negalima tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judamųjų įrankio dalių, neištekite jo alyva. Pažeidus laidus arba jiems susiraižgius, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant lauko darbams tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Žmonių sauga

- Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir jo naudojimo būdą naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, sumažina susižalojimo pavojų.
- Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsitė jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- e) Venkite nenatūralios kūno padėties. Pasirūpinkite, kad stovėtumėte stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, įsitikinkite, kad toks įrenginys prijungtas ir naudojamas tinkamai. Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Venkite įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei pažeistas jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, todėl įrankį reikia pataisyti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami įrankį ar keisdami jo priedus, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių instrukcijų neperskaičiusiems žmonėms. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirsios judamosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktingą darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams gali susidaryti pavojingų situacijų.

5. Klientų aptarnavimas

- a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

Smūginiams gręžtuvams taikomi saugos nurodymai

-  Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- Naudokite su įrankiu tiekiamą papildomą rankeną. Nevaldomu tapęs įrankis gali sužaloti.
- Įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, jei dirbant papildomas darbo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus arba paties įrankio maitinimo laidą. Prisilietus prie laido, kuriame yra įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
-  Dėvėkite kaukę nuo dulkių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! NUODINGOS DULKĖS!

- Apdirbant medžiagas susidarančios kenksmingos/nuodingos dulkės kenkia su įrankiu dirbančio žmogaus ar netoliese esančių žmonių sveikatai.

■ DĖMESIO – LAIDAI IR VAMZDYNAI! PAVOJUS!

Įsitikinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu neekliudysite elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Prireikus, prieš gręždami ir (arba) pjaudami sieną, patikrinkite ją laidų ir vamzdžių ieškikliu.

Liekamoji rizika

Liekamoji rizika galima net ir tinkamai naudojant šį elektrinį įrankį. Dėl šio elektrinio įrankio sgrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

1. Plaučių ligų pavojus, jei nedėvima tinkama kaukė nuo dulkių.
2. Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
3. Žalos sveikatai pavojus, sukeltas rankų vibracijos, kai įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.

ISPĖJIMAS!

- Veikdamas šis elektrinis įrankis sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sutrikdyti aktyviuosius ar pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų didelio ar mirtino sužalojimo pavojus, rekomenduojame žmonėms, turintiems medicininių implantų, prieš naudojant įrankį pasikonsultuoti su savo gydytoju ar medicininio implanto gamintoju.

Originalūs priedai ir papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir priedus.

Pradėjimas naudoti

Papildoma rankena

NURODYMAS

- Saugos sumetimais šį įrankį galima naudoti tik pritvirtinus papildomą rankeną **9**.
- Šiame įrankyje yra šviesdiodis **6**. Įjungus įrankį į elektros tinklą, šviesdiodis dega raudonai. Jo šviesa įspėja, kad įrankyje yra įtampa ir paspaudus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **3** įrankis iškart įsijungs.

- ◆ Atlaisvinkite papildomos rankenos **9** apkabą, sukdami rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
- ◆ Papildomą rankeną **9** stumkite įrankių laikiklio **11** link.
- ◆ Papildomą rankeną **9** nustatykite į norimą padėtį.
- ◆ Tada papildomą rankeną **9** vėl priveržkite prieš laikrodžio rodyklę.

NURODYMAS

- Papildomą rankeną **9**, atsižvelgdami į darbinę padėtį, užfiksukite įvairiose padėtyse. Tam papildomą rankeną **9** atlaisvinkite ir priveržkite, kaip aprašyta pirmiau.

Gylio ribotuvas

- ◆ Atlaisvinkite gylio ribotuvo fiksavimo varžtą **1**.
- ◆ Gylio ribotuvą **13** įdėkite į papildomą rankeną **9**.
- ◆ Įsitikinkite, kad gylio ribotuvo **13** dantukai nukreipti į viršų ir į apačią.
- ◆ Gylio ribotuvą **13** ištraukite tiek, kad atstumas tarp grąžto galo ir gylio ribotuvo galo būtų norimo išgręžti gylio.
- ◆ Priveržkite gylio ribotuvo fiksavimo varžtą **1** ir užfiksukite gylio ribotuvą **13**.

Įrankių įdėjimas/išėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Prieš tvarkydami kas kartą įrankį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Įrankio įdėjimas

- ◆ Prieš įdėdami įrankį į įrankių laikiklį **11**, laikiklį šiek tiek patepkite tepalu.
- ◆ Norėdami įdėti įrankį, fiksavimo įvorę **12** patraukite atgal ir įdėkite įrankį.
- ◆ Atleiskite fiksavimo įvorę **12**. Taip užsklėsite įrankių laikiklį **11**. Patraukdami įrankį patikrinkite, ar laikiklis tinkamai užsklėstas. Įrankis turi sisteminio radialinio laisvumo.

Įrankio išėmimas

- ◆ Norėdami išimti įrankį, fiksavimo įvorę **12** patraukite atgal.

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas su apvaliu kotu

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo **14** ne-naudokite gręžimo kalant ir aižymo darbams!

- ◆ Funkcijų pasirinkimo jungiklį **7** nustatykite ties grąžto simboliu

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo grąžtams su apvaliu kotu įdėjimas

- ◆ Norėdami įdėti sparčiojo tvirtinimo griebtuvą **14** (žr. ir A pav.), fiksavimo įvorę **12** patraukite atgal. Įdėkite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą **14**.
- ◆ Atleiskite fiksavimo įvorę **12**. Taip užsklėsite įrankių laikiklį **11**. Patraukdami įrankį patikrinkite, ar laikiklis tinkamai užsklėstas.

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo grąžtams su apvaliu kotu išėmimas:

- ◆ Norėdami išimti sparčiojo tvirtinimo griebtuvą **14**, fiksavimo įvorę **12** patraukite atgal ir išimkite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą **14**.

Naudojimas

Veikos būdo pasirinkimas

Funkcijų pasirinkimo jungiklis

- ◆ Paspauskite ir laikykite paspaustą funkcijų pasirinkimo jungiklio **7** atlaisvinimo mygtuką **8**. Funkcijų pasirinkimo jungiklį **7** pasukite tiek, kad norimas simbolis užsifikuotų ties rodyklės žyma:

Funkcija	Simbolis
Gręžimas	
Gręžimas kalant	
Aižymas	
Kalto padėties keitimas	

Kalto padėties keitimas

Kai aižote, šia funkcija įrankį galite pasukti į reikiamą padėtį.

- ◆ Funkcijų pasirinkimo jungiklį **7** pasukite į padėtį .
- ◆ Įrankį įrankių laikiklyje **11** pasukite į reikiamą padėtį.
- ◆ Aižymo darbams funkcijų pasirinkimo jungiklį **7** pasukite į padėtį .

Pasirinkite sukimosi kryptį

- ◆ Pasukdami dešinią/kairei jungikly **2** pasirinkite sukimosi kryptį.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Jungiklio CW/CCW **2** naudojimas/koregavimas gali būti atliekamas tik tuomet, kai įrenginys sustojo.

Ijungimas ir išjungimas

Įrankio įjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **3**.

Įrankio išjungimas

- ◆ Atleiskite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **3**.

Nuolatinio veikimo režimo įjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **3**. Nuspaustą jungiklį užfiksuokite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklio fiksavimo mygtuku **5**.

Nuolatinio veikimo režimo išjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį **3** ir vėl jį atleiskite.

Sukimosi greičio nustatymas

Sukimosi greičio regulatoriumi **4** galite nustatyti sukimosi greitį. Nuo 1 padėties (mažas sukimosi greitis) iki 6 padėties (didelis sukimosi greitis). Tinkamiausias sukimosi greitis priklauso nuo apdirbamos medžiagos. Tinkamus nustatymus pasirinkite praktiniais bandymais:

- 4–6 padėtis: didelis sukimosi greitis: gręžti kalant/betonui ar akmeniui aižyti,
- 1–3 padėtis: mažas sukimosi greitis: plienui arba medienai gręžti.

NURODYMAS

- Nustatytas greitis pasiekiamas nepertraukiamai.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!
Prieš tvarkydami kas kartą įrankį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste.
- Reguliariai valykite įrankių laikiklį **11**:

ATSARGIAI! IŠANKSTINIS ĮTEMPIMAS!

- ◆ Tam fiksavimo įvorę **12** patraukite atgal ir apsaugos nuo dulkių gaubtelį **10** nutraukite nuo įrankių laikiklio **11**.

- ◆ Prieš įdėdami įrankį į įrankių laikiklį **11**, laikiklį šiek tiek patepkite tepalu.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Jei reikia pakeisti prijungimo laidą, saugos sumetimais tai turi atlikti gamintojas arba jo atstovas.

NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., anglinių šepetėlių, jungiklių) galite užsisakyti paskambinę į mūsų skambučių centrus.

Išmetimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite atiduoti utilizuoti vietos utilizavimo įmonėms.



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nekenkiant aplinkai.

Kaip išmesti nebe naudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsite sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 384512_2107.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuria me įvedę gaminio numerį (IAN) 384512_2107 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

NURODYMAS

- Siųsdami „Parkside“ įrankius, siųskite tik patį sugedusį gaminį be priedų (pvz., lagaminėlio, montavimo įrankių ir t.t.).

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Įrankius gali taisyti klientų aptarnavimo tarnyba arba kvalifikuotas elektrikas ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.
- Įrankio kištuką arba maitinimo laidą gali pakeisti tik įrankio gamintojas arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 384512_2107

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, „KOMPERNASS HANDELS GMBH“, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą
(2006/42/EC)

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą
(2014/30/EU)

Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą
(2011/65/EU)*

* Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsakingas tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Įrankio tipas: Perforatorius PBH 1050 C3

Pagaminimo metai: 2021 – 10

Serijos numeris: IAN 384512_2107

Bochumas, 2021-10-05



Semi Uguzlu

– Kokybės vadybininkas –

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.

Sisukord

Sissejuhatus	38
Sihipärane kasutamine	38
Joonistel kujutatud komponendid	38
Tarnekomplekt	38
Tehnilised andmed	39
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	40
1. Ohutus töökohal	40
2. Elektriohutus	40
3. Inimeste ohutus	40
4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	41
5. Teenindus	41
Puurvasarate seadmepõhised ohutusjuhised	41
Originaaltarvikud/-lisaseadmed	42
Kasutuselevõtmine	42
Lisakäepide	42
Sügavuspiirik	42
Tööriistade paigaldamine/eemaldamine	43
Ümara sabaga puuri kiirkinnitusega puuripadrund	43
Käsitsemine	43
Töörežiimi valimine	43
Pöörlemissuuna valimine	43
Sisse- ja väljalülitamine	44
Pöörlemissageduse eelvalimine	44
Hooldamine ja puhastamine	44
Jäätmekäitlus	44
Kompernaß Handels GmbH garantii	45
Teenindus	46
Importija	46
Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge	47

PUUR- JA PIIKVASAR PBH 1050 C3

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Puur- ja piikvasar (edaspidi seade) on sobiv:

- löökpuurimiseks tellistesse, betooni ja kivimisse
- betooni, kivimi ja krohvi raiumiseks
- puurimiseks kivimisse, puitu ja metalli

Igasugune muu kasutamine või seadme muutmine on mittesihipärane ja kätkeb endas olulisi õnnetusohutusi.

Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta. Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks kasutamiseks.

Joonistel kujutatud komponendid

- ➊ Sügavuspiiriku fikseerimiskruvi
- ➋ Parem-/vasakkäigu lüliti
- ➌ SEES-/VÄLJAS-lüliti
- ➍ Pöörlemissageduse eelvaliku seaderatas
- ➎ SEES-/VÄLJAS-lüliti fikseerimisklahv
- ➏ Valgusdiod
- ➐ Funktsiooni valikulüliti
- ➑ Funktsiooni valikulüliti lukustuse vabastusklahv
- ➒ Lisakäepide
- ➓ Tolmukaitsekate
- ➑ Tööriistakinnitus
- ➒ Lukustushülss
- ➓ Sügavuspiirik (ei ole eelmonteeritud)
- ➑ Kiirkinnitusega puuripadr

Tarnekomplekt

- 1 puur- ja piikvasar
- 1 lisakäepide
- 1 SDS-Plus süsteemi kinnitusega kiirkinnitusega puuripadr (vt joonis A)
- 3 SDS-puuri (6/8/10 x 150 mm) (vt joonis B)
- 1 lamemel (14 x 250 mm) (vt joonis B)
- 1 teravaotsaline mel (14 x 250 mm; vt joonis B)
- 1 sügavuspiirik
- 50 g erimääret puurikinnituse määrimiseks
- 1 kandekohver
- 1 kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Nominaalne võimsustarve	1050 W
Nominaalpinge	230 V ~, 50 Hz (vahelduvvool)
Nominaalne tühikäigu pöörlemissagedus	n_0 0–980 p/min
Löögisagedus	0–5300 lööki/min
Löögienergia	3 J
Max puuri läbimõõt	13 mm terasele 32 mm puidule 26 mm betoonile
Puurikinnituse läbimõõt	2–13 mm
Kaitseklass	II/□ (kahekordne isolatsioon)

Tähendus	Sümbol
Betoon	
Müüritis	
Teras	
Puit	
Avasaag	

Müra emissiooniväärtus

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt EN 60745 nõuetele. Elektritööriista A-korrektsiooniga müratase on tüüpiliselt:

Löökpuurimine

Helirõhu tase	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Määramatus	$K = 3$ dB
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Määramatus	$K = 3$ dB

Raiumine

Helirõhu tase	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Määramatus	$K = 3$ dB
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Määramatus	$K = 3$ dB

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni koguväärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 60745 nõuetele:

Löökpuurimine

betooni $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Raiumine $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

JUHIS

- Nendes instruksioonides toodud vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardiseeritud mõõtemetodile ja seda võib kasutada seadmevõrdluseks. Toodud vibratsiooni emissiooniväärtust saab kasutada ka mõju eelnevaks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni tase muutub vastavalt elektritööriista kasutamisele ja võib mõningatel juhtudel olla üle nendes instruksioonides antud väärtuse. Kui elektritööriista kasutatakse regulaarselt sellisel viisil, võidakse vibratsioonikoormust alahinnata. Proovige hoida vibratsioonidest tulenev koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töötajate kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).



Elektritööriistade Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- Lugege kõik ohutusjuhised ja instruksioonid läbi. Ohutusjuhiste ja instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablit).

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma töötsoon puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus ja valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aured süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada seadme üle kontrolli.

2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmkappidel. Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi riski.

- Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal. Vee sissetungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit mittesihipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest seadmeosadest eemal. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustesse sobivaid pikenduskaableid. Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- Olge alati tähelepanelik, jälgige mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati katseprille. Isikukaitsevahendite nagu tolumumaski, libisemis-kindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud. Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülitil või kui ühendate seadme juba sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrumendid või kruvikeeraja. Seadme pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib tekitada vigastusi.

- e) Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu. Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuäratõmbe- ja kogumisseadised, veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu tulenevaid ohtusid.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist või seadme ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
- d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tutvunud või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) Hooldage elektritööriistu hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) Hoidke löikeinstrumendid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud teravate löikeservadega löikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage sealjuures töötingimusi ja sooritatavat tegevust. Elektritööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.

5. Teenindus

- a) Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.

Puurvasarate seadmeühendused ohutusjuhised

-  Kandke kuulmiskaitsevahendit. Mürä võib põhjustada kuulmise kaotust.
- Kasutage koos seadmega tarnitud lisakäepidet. Kontrolli kaotamine võib tekitada vigastusi.
- Kui teostate töid, mille korral instrument võib kokku puutuda varjatud elektrikaablite või oma võrgukaabliga, siis hoidke seadet isoleeritud haardepindadest. Kokkupuutumine pingel all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadmeosad ja tekitada elektrilööki.
-  Kandke tolmuaitsemaski.

⚠ HOIATUS! MÜRGISED TOLMUD!

- Kahjulike/mürgiste tolmu töötlemine kätkeb endas ohtu operaatorile või lähedal asuvatele isikutele.

- TÄHELEPANU KAABLIID JA TORUDI OHT! Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu elektrikaableid, gaasi- või vee- torusid. Enne kui puurite või lõikate saega seina sisse, kontrollige vajadusel detektoriga.

Jääkriskid

Ka selle elektritööriista eeskirjadekohasel kasutamisel säilivad alati jääkriskid. Selle elektritööriista ehitusviisi ja teostuse tõttu võivad esineda järgmised ohud:

1. Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad labakäe-käsi-varre vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhitata ja seadet ei hooldata nõuetekohaselt.

HOIATUS!

- See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne masina kasitamist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- Kasutage ainult kasutusjuhendis nimetatud tarvikuid ja lisaseadmeid.

Kasutuselevõtmine

Lisakäepide

JUHIS

- Turvakaalutlustel tohite seda seadet kasutada ainult monteeritud lisakäepidemega **9**.
- Seade on varustatud valgusdiodiga **6**. See diod põleb seadme vooluvõrku ühendamisel punaselt. Nii näitab see diod, et seade on pingestatud ja lülitub SEES-/VÄLJAS-lülit **3** lülitamisel koheselt sisse.

- ◆ Lõdvestage lisakäepideme **9** võru, keerates seda vastupäeva.
- ◆ Lükake lisakäepidet **9** tööriistakinnituse **11** suunas.
- ◆ Pöörake lisakäepide **9** soovitud asendisse.
- ◆ Seejärel keerake lisakäepide **9** uuesti päripäeva kinni.

JUHIS

- Viige olenevalt tööasendist lisakäepide **9** erinevatesse fikseeritud asenditesse. Selleks vabastage ja sulgege lisakäepide **9** eelnevalt kirjeldatud viisil.

Sügavuspiirik

- ◆ Vabastage sügavuspiiriku fikseerimiskruvi **1**.
- ◆ Paigaldage sügavuspiirik **13** lisakäepidemesse **9**.
- ◆ Jälgige, et hammastus sügavuspiirikul **13** on suunatud ülespoole ja allapoole.
- ◆ Tõmmake sügavuspiirik **13** nii kaugemale välja, et puuri tipu ja sügavuspiiriku tipu vaheline kaugus vastab soovitud puurimissügavusele.
- ◆ Sügavuspiiriku **13** fikseerimiseks keera-ke sügavuspiiriku fikseerimiskruvi **1** kinni.

Tööriistade paigaldamine/ eemaldamine

HOIATUS!

- ▶ Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadme juures seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Tööriista paigaldamine

- ◆ Määrige enne tööriista paigaldamist tööriistakinnitus **11** kergelt sisse.
- ◆ Tõmmake paigaldamiseks lukustushülssi **12** tahapoole ja paigaldage tööriist.
- ◆ Laske lukustushülss **12** lahti. Sellega tööriistakinnitus **11** lukustatakse. Kontrollige tööriista tõmbamise teel laitmatut lukustust. Tööriistal on süsteemist tingitult radiaalne lõtk.

Tööriista eemaldamine

- ◆ Tõmmake tööriista eemaldamiseks lukustushülssi **12** tahapoole.

Ümara sabaga puuri kiirkinnitusega puuripadrund

HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage kiirkinnitusega puuripadrunit **14** lõõkpuurimis- või vasa-rarežiimis!

- ◆ Seadke funktsiooni valikulüliti **7** puuri sümbolile

Ümara sabaga puuri kiirkinnitusega puuripadrundi paigaldamine

- ◆ Tõmmake kiirkinnitusega puuripadrundi **14** (vt ka joonis A) paigaldamiseks lukustushülssi **12** tahapoole. Paigaldage kiirkinnitusega puuripadrund **14**.
- ◆ Laske lukustushülss **12** lahti. Sellega tööriistakinnitus **11** lukustatakse. Kontrollige tööriista tõmbamise teel laitmatut lukustust.

Ümara sabaga puuri kiirkinnitusega puuripadrundi eemaldamine

- ◆ Tõmmake kiirkinnitusega puuripadrundi **14** eemaldamiseks lukustushülssi **12** tahapoole ja eemaldage kiirkinnitusega puuripadrund **14**.

Käsitsemine

Töörežiimi valimine

Funktsiooni valikulüliti

- ◆ Vajutage funktsiooni valikulüliti **7** lukustuse vabastusklahvi **8** ja hoidke seda vajutatult. Keerake funktsiooni valikulüliti **7** nii, et soovitud sümbolika fikseerub noolemärgi juures:

Funktsioon	Sümbol
Puurimine	
Lõõkpuurimine	
Raiumine	
Meisli asendi reguleerimine	

Meisli asendi reguleerimine

Selle funktsiooniga saate raiumise tööriista keerata vajalikku asendisse.

- ◆ Keerake funktsiooni valikulüliti **7** asendisse .
- ◆ Keerake tööriist tööriistakinnituses **11** vajalikku asendisse.
- ◆ Raiumiseks keerake funktsiooni valikulüliti **7** asendisse .

Pöörlemissuuna valimine

- ◆ Valige parem-/vasakkäigu lüliti **2** seadistamisega pöörlemissuund.

HOIATUS!

- ▶ Parem-/vasakkäigu lüliti **2** tohib kasutada/seadistada ainult seisval seadmel.

Sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisselülitamine

- ♦ Vajutage SEES-/VÄLJAS-lülitit **3**.

Seadme väljalülitamine

- ♦ Laske SEES-/VÄLJAS-lüliti **3** lahti.

Pidevkäituse sisselülitamine

- ♦ Vajutage SEES-/VÄLJAS-lülitit **3**. Hoidke seda vajutatud olekus SEES-/VÄLJAS-lüliti fikseerimisk-lahviga **5** kinni.

Pidevkäituse väljalülitamine

- ♦ Vajutage SEES-/VÄLJAS-lülitit **3** ja laske see uuesti lahti.

Pöörlemissageduse eelvalimine

Pöörlemissageduse eelvaliku seaderatta **4** abil saab eelnevalt valida pöörlemissagedust. Aste 1 (madal pöörlemissagedus) kuni aste 6 (kõrge pöörlemissagedus). Sobiv pöörlemissagedus oleneb töödeldavast materjalist. Määrake õige seadistus praktilise testiga:

- Aste 4–6: kõrge pöörlemissagedus: lõõpupurimiseks/raimimiseks betooni või kivisse.
- Aste 1–3: madal pöörlemissagedus: purimiseks terasesse või puitu.

JUHIS

- Seadistatud pöörlemissagedus saavutatakse ainult pidevkäituses.

Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadme juures seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

- Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikke.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi.
- Puhastage regulaarselt tööriistakinnitust **11**: **ETTEVAATUST! EELPINGUS!**

- ♦ Selleks tõmmake lukustushülssi **12** tahapoole ja tõmmake tolmuaitsekatte **10** tööriistakinnitusest **11** ära.
- ♦ Määrige enne tööriista paigaldamist tööriistakinnitus **11** kergelt sisse.

⚠ HOIATUS!

- Kui on vajalik ühenduskaabli asendamine, siis tuleb see turvalisuse ohustamise vältimiseks teostada tootjal või tema esindajal.

JUHIS

- Loetelust puuduvaid varuosi (nagu nt süsiharjad, lüliti) saate tellida meie teeninduse kaudu.

Jäätmekäitlus



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusele.



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EU tuleb kasutatud elektritööriistad eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

Kasutatud seadme jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiiaeg ei kehti järgmistel juhtudel

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kasutatšekk ja toote number (IAN) 384512_2107, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitelhelalt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 384512_2107 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

JUHIS

- Parkside'i tööriistade korral saatke palun eranditult ainult defektnine artikkel ilma tarvikuteta (nt hoiukohver, montaažitööriistad jne).

⚠ HOIATUS!

- Laske oma seadmeid remontida teenindusettevõttel või elektrialaisikul ja ainult originaalvaruosi kasutades. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- Laske pistiku või võrgukaabli vahetus teha alati seadme tootjal või tema klienditeenindusel. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 384512_2107

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Saksamaa, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv

(2006/42/EC)

Elektromagnetiline ühilduvus

(2014/30/EU)

RoHSi direktiiv

(2011/65/EU)*

* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Masina tüübinimetus: Puur- ja piikvasar PBH 1050 C3

Tootmisaasta: 10–2021

Seerianumber: IAN 384512_2107

Bochum, 05.10.2021



Semi Uguzlu

- Kvaliteedihaldur -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Satura rādītājs

Ievads	50
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	50
Attēlā redzami komponenti	50
Piegādes komplekts	50
Tehniskie parametri	51
Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem	52
1. Drošība darba vietā	52
2. Elektrodrošība	52
3. Cilvēku drošība	52
4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde	53
5. Serviss	53
Specifiski drošības norādījumi par triecienurbjiem	53
Originālie piederumi un papildierīces	54
Ekspluatācijas sākšana	54
Papildrokturis	54
Dziļuma ierobežotājs	54
Darbarīku ievietošana/izņemšana	55
Ātrās iespīlēšanas urbjpatrona urbim ar apaļu kātu	55
Lietošana	55
Darba režīma izvēle	55
Rotācijas virziena izvēle	55
Ieslēgšana un izslēgšana	56
Apgriezienu skaita iepriekšēja iestatīšana	56
Apkope un tīrīšana	56
Likvidēšana	56
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	57
Serviss	58
Importētājs	58
Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums	59

PERFORATORS PBH 1050 C3

Ievads

Sveicam jūs ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu esat savā īpašumā ieguvusi augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir ierīces komplektācijas sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Triecienurbis un atskaldāmais āmurs (turpmāk tekstā „ierīce”) ir piemērots:

- triecienurbšanai kļeģelos, betonā un akmenī,
- kalšanai betonā, akmenī un apmetumā,
- urbšanai akmenī, koksnē un metālā.

Jebkāds cits pielietojums vai ierīcē veiktas izmaiņas ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstīgs lietojums. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

Attēlā redzamie komponenti

- 1 Ar roku grozāma skrūve dziļuma ierobežotājam
- 2 Labā/kreisā rotācijas virziena slēdzis
- 3 IESL./IZSL. slēdzis
- 4 Apgriezienu skaita izvēles ripa
- 5 IESL./IZSL. slēdža fiksācijas taustiņš
- 6 Gaismas diode
- 7 Funkciju pārslēgs
- 8 Funkciju pārslēga atbloķēšanas taustiņš
- 9 Papildrokturis
- 10 Putekļu aizsargvāciņš
- 11 Darbarīka turētājs
- 12 Bloķēšanas uzgalis
- 13 Dziļuma ierobežotājs (nav piemontēts)
- 14 Ātrās iespīlēšanas urbipatrone

Piegādes komplekts

- 1 perforators
- 1 papildrokturis
- 1 ātrās iespīlēšanas urbipatrone ar stiprinājumu atbilstoši SDS plus sistēmai (skatīt A att.)
- 3 SDS urbji (6/8/10 x 150 mm; skatīt B att.)
- 1 plakancirtnis (14 x 250 mm; skatīt B att.)
- 1 smailais cirtnis (14 x 250 mm; skatīt B att.)
- 1 dziļuma ierobežotājs
- 50 g speciālās smērvielas urbja ietveres eļļošanai
- 1 koferis ierīces pārnēsāšanai
- 1 lietošanas pamācība

Tehniskie parametri

Nominālā jauda	1050 W
Nominālais spriegums	230 V ~, 50 Hz (maiņstrāva)
Projektētais tukšgaitas apgriezienu skaits	n_0 0–980 min ⁻¹
Triecienu frekvence	0–5300 min ⁻¹
Trieciena enerģija	3 J
Maks. urbšanas diametrs	13 mm tēraudā 32 mm koksnē 26 mm betonā
Urbja ietveres diametrs	2–13 mm
Aizsardzības klase	II / (dubultā izolācija)

Nozīme	Simbols
Betons	
Mūris	
Tērauds	
Koks	
Kroņurbis	

Trokšņa emisija

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar EN 60745. Tipiskais A-izsvartais trokšņa līmenis, ko rada elektroinstruments:

Urbšana ar triecienu

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Kļūda	$K = 3$ dB
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Kļūda	$K = 3$ dB

Kalšana

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Kļūda	$K = 3$ dB
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Kļūda	$K = 3$ dB

Lietot dzirdes aizsargus!

Vibrācijas kopējā vērtība

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs virzienu vektoru summa) noteikta saskaņā ar EN 60745:

Triecienuurbšana

betonā $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Kalšana $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

IEVĒRĪBA!

- Šajās instrukcijās norādītais vibrācijas līmenis ir mērīts atbilstoši standartizētai mērīšanas metodei un var tikt izmantots, lai salīdzinātu ierīces. Norādīto vibroemisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam ekspozīcijas novērtējumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrācijas līmenis mainīsies atbilstoši elektroinstrumenta izmantojumam un dažos gadījumos var pārsniegt šajās instrukcijās norādīto vērtību. Vibrācijas radītā slodze var tikt novērtēta par zemu, ja elektroinstrumentu regulāri izmanto tādā veidā. Mēģiniet uzturēt pēc iespējas mazāku vibrācijas radīto slodzi. Vibrācijas radīto slodzi var samazināt, piemēram, uzvelkot cimdus, kad strādā ar instrumentu, un ierobežojot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).



Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes. Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, var tikt gūts elektrisks trieciens, notikt aizdegšanās un/vai gūtas smagas traumas.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas ir pievienoti pie elektrotīkla (ar tīkla kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez tīkla kabeļa).

1. Drošība darba vietā

- a) Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- b) Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) Kad strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaujiēt bērniem un citām personām tuvoties ierīcei. Ja tiek novērsta uzmanība, jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2. Elektrodrošība

- a) Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktspraudnim jāatbilst kontaktrozetei. Kontaktspraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiēt adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktrozetes samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Kad ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

- c) Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus un slapjuma. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskā trieciena gūšanas risks.
- d) Nelietojiēt pieslēguma kabeli, lai nestu un pakarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu spraudni no kontaktrozetes. Sargājiēt kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai samudžināti kabeli palielina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- e) Ja ar elektroinstrumentu strādājiēt ārā, lietojiēt tikai tādus kabeļa pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem. Lietojot āra apstākļiem piemērotu kabeļa pagarinātāju, samazinās elektriskā trieciena gūšanas risks.
- f) Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiēt noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena gūšanas risku.

3. Cilvēku drošība

- a) Vienmēr uzmanieties un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājiēt ar elektroinstrumentu. Nelietojiēt elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Strādājiēt ar elektroinstrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.
- b) Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciēt aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu – respiratora, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai austiņu – lietošana (atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma) samazina traumu risku.
- c) Izvairieties no nejaušas ierīces iedarbināšanas. Pirms pieslēdzat elektroinstrumentu pie elektrotīkla un/vai akumulatora, ņemat to rokās vai nesat, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Ja elektroinstrumenta nešanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ieslēgtu ierīci pievienojat pie elektrotīkla, var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu. Darbarīks vai atslēga, kas atrodas ierīces rotējošajā daļā, var radīt traumas.

- e) Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Iņemiet stabilu pozu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru. Šādi jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja radīsies negaidīta situācija.
- f) Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevelciet platu apģērbu un nenēsājiēt rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus atstatu no kustīgām daļām. Rotējošas detaļas var aizķert vaļiġu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tad pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek lietotas pareizi. Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.

4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde

- a) Nepārslogojiēt ierīci. Izmantojiēt elektroinstrumentu, kas paredzēts attiecīgā darba veikšanai. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs veiksies labāk un drošāk, strādājiēt norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiēt elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis. Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, tāpēc tas jā saremontē.
- c) Atvienojiēt spraudni no kontaktrozettes un/ vai izņemiet akumulatoru, pirms sākat iestātiēt ierīci, mainīt piederumus vai liekat nost ierīci. Šādi piesardzības pasākumi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiēt lietot ierīci personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopjiēt elektroinstrumentu. Pārbaudiēt, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas lieciet salabot bojātās detaļas. Slikti uzturēti elektroinstrumenti ir daudzu negadājiūmu cēlonis.
- f) Uzturiet griezējiinstrumentus asus un fīrus. Rūpīgi kopti griezējiinstrumenti ar asām šķautnēm retāk sprūst un ir vieglāk vadāmi.

- g) Izmantojiēt elektroinstrumentu, piederumus, ievietojamus darbarīkus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu. Izmantojiēt elektroinstrumentus tādiem mērķiem, kas atšķiras no to paredzētā lietojuma, var rasties bīstamas situācijas.

5. Serviss

- a) Uzticiēt elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai oriġinālās rezerves daļas. Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.

Specifiski drošības norādājiūmi par triecienurbjiēm

-  Lietojiēt dzirdes aizsargus. Trokšņa dēļ pastāv risks zaudēt dzirdi.
- Izmantojiēt kopā ar ierīci piegādāto papilddrokturi. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Turiet ierīci aiz izolētajām satveramājiēm virsmām, ja veicat tādus darbus, kuru laikā ievietojamais darbarīks var trāpiēt slēptiem elektrības vadiem vai savam tīkla kabelim. Kontakts ar vadu, pa kuru plūst strāva, var pār vadīt spriegumu arī uz ierīces metāla detaļām un tādējiādi radīt elektriskās strāvas triecienu.
-  Lietojiēt respiratoru.

BRĪDINĀJUMS! INDĪGI PUTEKĻI!

- Kaitiġu/indġgu putekļu apstrāde var apdraudēt ierīces lietotāja vai tuvumā esošo cilvēku veselību.

■ UZMANĪBU – VADI! BĪSTAMI!

Gādājiēt, lai, strādājiēt ar elektroinstrumentu, netiktu skarti elektrības vadi, gāzes vadi vai ūdensvadi. Pirms urbšanas vai atveru izveidošanas sienā nepieciešamības gadājiūmā veiciet pārbaudi ar vadu detektoru.

Citi riski

Pat tad, ja lietojat šo elektroinstrumentu atbilstīgi noteikumiem, vienmēr pastāv citi riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un izmantošanu var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi;
3. kaitējums veselībai, ko izraisa plaukstu un roku vibrēšana, ja ierīce tiek lietota ilgāku laika periodu vai netiek pareizi vadīta, vai tai netiek veikta pienācīga tehniskā apkope.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var nelabvēlīgi ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai novērstu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms instrumenta lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Originālie piederumi un papildierīces

- Izmantojiet tikai lietošanas instrukcijā norādītos piederumus un papildierīces.

Ekspluatācijas sākšana

Papildrokturis

IEVĒRĪBA!

- Drošības nolūkos šo ierīci drīkst izmantot tikai ar uzmontētu papildrokturi **9**.
- Ierīce ir aprīkota ar gaismas diodi **6**. Tiklīdz ierīce tiek pievienota pie strāvas tīkla, iedegas sarkana diode. Tādā veidā diode signalizē, ka ierīcē ir spriegums un pēc IESL./IZSL. slēdža **3** nospiešanas ierīce tūdaļ ieslēgsies.

- ♦ Atlaidiet papildroktura **9** piespiedēju, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- ♦ Bidiet papildrokturi **9** darbarīka turētāja **11** virzienā.
- ♦ Novietojiet papildrokturi **9** vēlamajā pozīcijā.
- ♦ Pēc tam atkal stingri pieskrūvējiet papildrokturi **9**, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

IEVĒRĪBA!

- Atkarībā no darba pozīcijas novietojiet papildrokturi **9** kādā no pieejamajām fiksācijas pozīcijām. Šajā nolūkā atlaidiet un aizveriet papildrokturi **9**, kā aprakstīts iepriekš.

Dziļuma ierobežotājs

- ♦ Atskrūvējiet ar roku grozāmo skrūvi dziļuma ierobežotājam **1**.
- ♦ Ievietojiet dziļuma ierobežotāju **13** papildrokturī **9**.
- ♦ Nodrošiniet, lai zobstienis pie dziļuma ierobežotāja **13** būtu vērsts augšup un lejup.
- ♦ Pavelciet ārā dziļuma ierobežotāju **13** tik daudz, lai attālumš starp urbja galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilstu vēlamajam urbšanas dziļumam.
- ♦ Stingri pievelciet ar roku grozāmo skrūvi dziļuma ierobežotājam **1**, lai nofiksētu dziļuma ierobežotāju **13**.

Darbarīku ievietošana/izņemšana

BRĪDINĀJUMS!

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Darbarīka ievietošana

- ◆ Pirms darbarīka ievietošanas nedaudz ieeļļojiet darbarīka turētāju **11**.
- ◆ Lai ievietotu, pavelciet bloķēšanas uzgali **12** uz aizmuguri un ievietojiet darbarīku.
- ◆ Atlaidiet bloķēšanas uzgali **12**. Šādi darbarīka turētājs **11** tiks nobloķēts. Pavelkot darbarīku, pārbaudiet, vai tas ir kārtīgi nofiksējies. Sistēmas konstrukcijas dēļ darbarīkam ir radiāla spēle.

Darbarīka izņemšana

- ◆ Lai izņemtu darbarīku, velciet bloķēšanas uzgali **12** uz aizmuguri.

Ātrās iespīlēšanas urbipatrona urbim ar apaļu kātu

BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet ātrās iespīlēšanas urbipatronu **14** triecienuurbšanai vai darbam kalta režīmā!

- ◆ Pagrieziet funkciju pārslēgu **7** pret urbja simbolu

Ātrās iespīlēšanas urbipatronas ievietošana - urbis ar apaļu kātu

- ◆ Lai ievietotu ātrās iespīlēšanas urbipatronu **14** (skatīt arī A att.), velciet bloķēšanas uzgali **12** uz aizmuguri. Ievietojiet ātrās iespīlēšanas urbipatronu **14**.
- ◆ Atlaidiet bloķēšanas uzgali **12**. Šādi darbarīka turētājs **11** tiks nobloķēts. Pavelkot darbarīku, pārbaudiet, vai tas ir kārtīgi nofiksējies.

Ātrās iespīlēšanas urbipatronas izņemšana - urbis ar apaļu kātu

- ◆ Lai izņemtu ātrās iespīlēšanas urbipatronu **14**, pavelciet bloķēšanas uzgali **12** uz aizmuguri un izņemiet ātrās iespīlēšanas urbipatronu **14**.

Lietošana

Darba režīma izvēle

Funkciju pārslēgs

- ◆ Nospiediet un turiet nospiestu funkciju pārslēga **7** atbloķēšanas taustiņu **8**. Pagrieziet funkciju pārslēgu **7** tā, lai pretī bultiņas marķējumam nofiksētos vēlams simbols:

Funkcija	Simbols
Urbšana	
Triecienuurbšana	
Kalšana	
Kalta pozīcijas regulēšana	

Kalta pozīcijas regulēšana

Ar šo funkciju kalšanas darbarīku var pagriezt vajadzīgajā pozīcijā.

- ◆ Pagrieziet funkciju pārslēgu **7** pozīcijā .
- ◆ Darbarīka turētājā **11** pagrieziet darbarīku vajadzīgajā pozīcijā.
- ◆ Lai veiktu kalšanu, pagrieziet funkciju pārslēgu **7** pozīcijā .

Rotācijas virziena izvēle

- ◆ Izvēlieties rotācijas virzienu, pārslēdzot labā/kreisā rotācijas virziena slēdzi **2**.

BRĪDINĀJUMS!

- Labā/kreisā rotācijas virziena slēdzi **2** drīkst izmantot/regulēt tikai tad, kad ierīce atrodas miera stāvoklī.

Ieslēgšana un izslēgšana

Ierīces ieslēgšana

- ◆ Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **3**.

Ierīces izslēgšana

- ◆ Atlaidiet IESL./IZSL. slēdzi **3**.

Nepārtrauktas darbības režīma ieslēgšana

- ◆ Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **3**. Nofiksējiet to nospiešot stāvvkli, izmantojot IESL./IZSL. slēdža fiksācijas taustiņu **5**.

Nepārtrauktas darbības režīma izslēgšana

- ◆ Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **3** un pēc tam to atkal atlaidiet.

Apgrīezienu skaita iepriekšēja iestatīšana

Izmantojot apgrīezienu skaita izvēles ripu **4**, varat iepriekš iestatīt ierīces apgrīezienu skaitu. No 1. pakāpes (mazs apgrīezienu skaits) līdz 6. pakāpei (liels apgrīezienu skaits). Izvēloties apgrīezienu skaitu, jāvadās pēc apstrādājamā materiāla īpašībām. Nosakiet pareizo iestatījumu, veicot izmēģinājuma apstrādi:

- 4.-6. pakāpe: liels apgrīezienu skaits: triecienuurbšanai/kalšanai betonā vai akmenī.
- 1.-3. pakāpe: mazs apgrīezienu skaits: urbšanai tēraudā vai koksnē.

IEVĒRĪBA!

- Iestatītais apgrīezienu skaits tiek sasniegts tikai ierīces nepārtrauktas darbības režīmā.

Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKI! Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Ierīcē nedrīkst iekļūt šķidrums.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatīņu.
- Regulāri iztīriet darbarīka turētāju **11**:
UZMANĪBU! PRIEKŠSPRIEGOJUMS!

- ◆ Šai nolūkā pavelciet bloķēšanas uzgali **12** uz aizmuguri un noņemiet putekļu aizsargvāciņu **10** no darbarīka turētāja **11**.
- ◆ Pirms darbarīka ievietošanas nedaudz ieeļļojiet darbarīka turētāju **11**.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Ja nepieciešams nomainīt pieslēguma kabeli, tas jādara ražotājam vai viņa pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumu.

IEVĒRĪBA!

- Nenosauktās rezerves daļas (piem., ogles suku, slēdžus) varat pasūtīt, zvanot uz mūsu uzziņu tālruni.

Likvidēšana



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus varat nodot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU noliegtie elektroinstrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā uz videi nekaitīgu atreizejo pārstrādi.

Informāciju par noliegtās ierīces likvidēšanas iespējām varat saņemt savā vietējā pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1-7: plastmasa, 20-22: papīrs un kartons, 80-98: kompozītmateriāli.



Informāciju par to, kā atbrīvoties no noliegtā produkta, varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas darbības laiks neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 384512_2107 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 384512_2107, atvērt savu lietošanas pamācību.

IEVĒRĪBAI!

- „Parkside” instrumentu gadījumā, lūdzu, sūtiet tikai bojāto preci bez piederumiem (piemēram, glabāšanas kofera, montāžas instrumentiem u.c.).

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Uzticiet savu ierīču remontu servisa centram vai kvalificētam elektrikim un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tā tiks garantēts, ka saglabāsies ierīces drošums.
- Kontaktspraudņa vai tīkla kabeļa nomaiņu vienmēr uzticiet ierīces ražotājam vai tā klientu apkalpošanas centram. Tā tiks garantēts, ka saglabāsies ierīces drošums.

Serviss



Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 384512_2107

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums KOMPERNASS HANDELS GMBH, par dokumentāciju sagatavošanu atbildīgā persona:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem
standartiem, normatīvajiem aktiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva
(2006/42/EC)

Elektromagnētiskā saderība
(2014/30/EU)

RoHS direktīva
(2011/65/EU)*

* Par atbilstības deklarācijas sagatavošanu atbild tikai un vienīgi ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst
Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo
vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Iekārtas nosaukums un modelis: Perforators PBH 1050 C3

Ražošanas gads: 2021. gada oktobris

Sērijas numurs: IAN 384512_2107

Bohumā, 05.10.2021.



Semi Uguzlu

- kvalitātes daļas vadītājs -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Abgebildete Komponenten	62
Lieferumfang	62
Technische Daten	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	64
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	64
2. Elektrische Sicherheit	64
3. Sicherheit von Personen	64
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	65
5. Service	65
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	65
Originalzubehör/-zusatzgeräte	66
Inbetriebnahme	66
Zusatzhandgriff	66
Tiefenanschlag	67
Werkzeuge einsetzen/entnehmen	67
Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer	67
Bedienung	68
Betriebsart wählen	68
Drehrichtung auswählen	68
Ein- und ausschalten	68
Drehzahl vorwählen	68
Wartung und Reinigung	69
Entsorgung	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	70
Service	71
Importeur	71
Original-Konformitätserklärung	72

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 C3

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer (nachfolgend Gerät genannt) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- ➊ Drehschraube für Tiefenanschlag
- ➋ Schalter Rechts-/Linkslauf
- ➌ EIN-/AUS-Schalter
- ➍ Stellrad Drehzahlvorwahl
- ➎ Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- ➏ Leuchtdiode
- ➐ Funktionswahlschalter
- ➑ Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- ➒ Zusatzhandgriff
- ➓ Staubschutzkappe
- ➔ Werkzeugaufnahme
- ➕ Verriegelungshülse
- ➖ Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- ➗ Schnellspannbohrfutter

Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm; siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50 g Sonderfett zur Schmierung der Bohraufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsaufnahme	1050 W
Bemessungsspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	n_0 0–980 min ⁻¹
Schlagzahl	0–5300 min ⁻¹
Schlagenergie	3 J
Max. Bohrdurchmesser	13 mm für Stahl 32 mm für Holz 26 mm für Beton
Durchmesser Bohreraufnahme	2–13 mm
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

Bedeutung	Symbol
Beton	
Mauerwerk	
Stahl	
Holz	
Hohlbohrkrone	

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB

Meißeln

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Inbetriebnahme

Zusatzhandgriff

HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **9** verwenden.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **6** ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.
- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes **9**, indem Sie ihn gegen die Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Zusatzhandgriff **9** in Richtung der Werkzeugaufnahme **11**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **9** in die gewünschte Position.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **9** wieder in Uhrzeigerrichtung fest.

HINWEIS

- Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff **9** in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff **9** wie zuvor beschrieben.

Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **13** in den Zusatzhandgriff **9** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **13** nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **13** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1** fest, um den Tiefenschlag **13** zu arretieren.

Werkzeuge einsetzen/entnehmen

WARNUNG!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Werkzeug einsetzen

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **12** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **12** nach hinten.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer

WARNUNG!

- Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **7** auf das Bohrersymbol

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen

- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen des Schnellspannbohrfutters **14** (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **12** nach hinten. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **14** die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter **14**.

Bedienung

Betriebsart wählen

Funktionswahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8** des Funktionswahlschalters **7**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** in die Position
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **7** in die Position

Drehrichtung auswählen

- Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

⚠ WARNUNG!

- Die Benutzung/Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

Gerät ausschalten

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Dauerbetrieb einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **5** fest.

Dauerbetrieb ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl). Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 4–6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein.
- Stufe 1–3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz.

HINWEIS

- Die Eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑪:

VORSICHT! VORSPANNUNG!

- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe ⑩ von der Werkzeugaufnahme ⑪ ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑪ leicht ein.

WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese

gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 384512_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 384512_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

HINWEIS

- Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 384512_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 C3

Herstellungsjahr: 10–2021

Seriennummer: IAN 384512_2107

Bochum, 05.10.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Informationsstatus · Stan informacij · Informācijas data · Teabe seis
Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:
10/2021 · Ident.-No.: PBH1050C3-102021-1

IAN 384512_2107